

EL PROGRAMA DE DETECCION DE CANCER DE PROSTATA

*Dr. Michael Hung, MD
Medical Director*

*Shannen Harbourne, RN, MSN
Cancer Program Nurse*

INFORMACION PREVIA A LA PRUEBA DEL ANTIGENO PROSTATICO ESPECIFICO (PSA)

El National Comprehensive Cancer Network (NCCN) ha publicado nuevas directrices para la detección del cáncer de próstata. Las nuevas directrices se desarrollaron a partir de una revisión sistemática de la literatura los cuales indican que los hombres se beneficiarían con la temprana detección del cáncer de la próstata.

Los hombres que están considerando realizarse el examen de la próstata ahora pueden hablar con un médico sobre los beneficios y los daños de la prueba para así determinar el mayor curso de acción.

La detección es la forma más saludable para los hombres que no tienen un historial de cáncer en la próstata. Los hombres con cáncer en la próstata deberían dar seguimiento con su médico o hacer una cita con un urólogo.

La detección de cáncer en la próstata no es recomendada para los hombres entre las edades de 45 años, o menos o para los hombres de 75 años o más con menos de 10 a 15 de expectativa de vida. Los hombres con un alto riesgo de cáncer en la próstata (por historial familiar, raza, etc.) pueden ser elegibles para la detección temprana comenzando a la edad de 40 años.

Para reducir los daños, una detección rutinaria de intervalos de 2 años o más años, puede prevenir la detección de cáncer de la próstata o preferiblemente anualmente para la detección anual.

El cáncer de la próstata es el cáncer maligno más frecuente y la segunda causa de muerte entre los hombres americanos. La prueba del antígeno prostático específico (PSA) y el examen digital rectal puede ayudar a detectar el cáncer en la próstata en temprana etapa. Este concepto, sin embargo, no ha sido científicamente aprobado y está actualmente sujeto a debate. Todos los hombres deberían tener conocimiento de los riesgos y beneficios de la detección incluyendo, pero no limitado, a lo siguiente:

POSIBLES BENEFICIOS: Detectar cáncer en la próstata que este en riesgo de propagarse y así darle tratamiento antes de la propagación. Esto puede bajar los riesgos de muerte por cáncer de la próstata.

POSIBLES RIESGOS: Los riesgos de la prueba de PSA están relacionados en gran medida con la elección del tratamiento, esto basado en los resultados del PSA, así como la decisión de realizarse más exámenes y tratamientos para el cáncer de la próstata. Estos incluyen:

Falso resultados positivos: Esto ocurre cuando los resultados del PSA no son normales, pero usted no tiene cáncer en la próstata. Los resultados falsos pueden dirigirse a realizar exámenes que no sean necesarios, como por ejemplo una biopsia de la próstata.

Complicaciones de la biopsia: Una biopsia es un procedimiento que tiene riesgos, incluyendo dolor, sangramiento e infecciones.

Efectos psicológicos: Los resultados positivos de cáncer en la próstata puede causar ansiedad y angustia. Si usted está diagnosticado con cáncer en la próstata, pero aparenta ser un tumor que crece lento que no resulta ser cáncer, usted puede experimentar ansiedad sabiendo que esto puede impactar la decisión de su tratamiento.

El mayor examen para detección de cáncer de próstata temprana es la prueba de sangre del antígeno prostático específico (PSA). El realizarse el examen rectal solo es limitado. Hay evidencia que apoya que la combinación del PSA y el examen rectal es más efectivo para la detección de cáncer en la próstata que los exámenes individuales. El examen rectal se puede realizar en todos los hombres con un PSA positivo para ayudar a tomar la decisión de hacerse una biopsia.

LE ESTAMOS DANDO LA OPCIÓN DE TENER UN EXAMEN RECTAL (DRE) DURANTE LA DETECCIÓN DE CÁNCER DE LA PRÓSTATA

Si usted tiene los resultados del PSA anormal, le recomendamos que se realice el examen rectal, el cual será realizado por su doctor o será realizado durante una consulta con un urologo:

Importante factores que influyen: El cambio en los niveles de PSA de un examen a otro sugiere los riesgos y agresividad. Los niveles del PSA incrementan con la edad. El engrandecimiento de la próstata puede tener altos niveles de PSA.

Factores que pueden afectar los niveles de PSA: Prostatitis. BPH – Hipertrofia Prostática Benigna. Cáncer de Próstata. Los niveles de PSA pueden ser influenciados por tener una eyaculación 48 horas antes del examen, algunos medicamentos y ejercicios rigurosos.

Los tratamientos de cáncer de la próstata: Los riesgos y beneficios del tratamiento pueden ser discutidos, incluyendo vigilancia activa, teniendo o cirugía o tratamiento con medicamentos, al menos que la enfermedad sea muy agresiva.



**Stony Brook
Medicine**

*School of Medicine
Department of Urology*

FRECUENCIA URINARIA, FLUJO DE LA ORINA DEBIL O PROSTATA ENGRANDECIDA?

La Hiperplasia Prostatica Benigna (BPH iniciales en ingles), es una condición común en los hombres entre la edad de 50 años, pero también la pueden desarrollar los hombres jóvenes. En algunos hombres, la próstata comienza a engrandecerse en la cuarta o quinta década de su vida y continua engrandeciendose mientras avanza en la edad. La causa de engrandecimiento de la próstata no ha sido identificada. El engrandecimiento de la próstata no incrementa o disminuye el riesgo de cáncer en la próstata. Usualmente, el engrandecimiento de la próstata no es una amenaza para su salud, pero puede afectar seriamente su calidad de vida.

El engrandecimiento de la próstata puede causar que usted orine frecuentemente durante el día y la noche. También puede causar repentinamente una urgencia para orinar y puede liquear orina. Algunos hombres pueden experimentar que su flujo urinario es débil. También pueden tener dificultad cuando comienzan a orinar y dificultad en posponer orinar. Pueden sentir urgencia en orinar constantemente. Se puede tener la sensación de que su vejiga no se vacía completamente después de haber orinado. Los síntomas urinarios interfieren cuando usted esta durmiendo, haciendo esto que no pueda tener una noche de dormir placentera. Los síntomas urinarios pueden crear que usted comience a hacer modificaciones en sus actividades diarias, como por ejemplo tener la preocupación de que haya un baño cerca en donde usted se encuentre. En diferentes hombres, los síntomas pueden variar y se pueden intensificar y progresar día a día. La intensidad de los síntomas urinarios no es siempre en proporción con el engrandecimiento de la próstata. En adición, los síntomas del engrandecimiento de la prostata pueden sobrepasar todos estos síntomas.

Los tratamiento para el engrandecimiento de la prostata son individualizados, basados en la causa, el patron y la intensidad del problema. Los tratamientos para las personas que tienen síntomas de la prostate agrandada fluctúan entre medicamentos para tomar por bocas, esto es para los casos leves y diferentes procedimientos y cirugías para los casos mas severos. Los medicamentos que se usan para tratar la prostata agrandada consiste en tomar una pastilla al día. Estos medicamentos son seguro siempre y cuando se tomen apropiadamente. Gran parte de los hombres toleran muy bien los medicamentos. Cuando los hombres no responde al tratamiento con medicamento, hay procedimientos y cirugias que son realizadas de forma ambulatorial, sin complicaciones y la recuperacion es corta. Por favor hable con su doctor o su urologo sobre las opciones de procedimientos. Si usted tiene preguntas o necesita más información sobre este tema, se le puede coordinar una cita para que usted vea uno de nuestros urologos. El numero de telefono que usted puede llamar Para hacer una cita es: **631-444-6270**

**PROGRAMA DE CANCER EN LA PROSTATA
STONY BROOK MEDICINE
24 RESEARCH WAY
SUITE 500
E. SETAUKET, NY 11733**

**PARA INFORMACION DE LA DETECCION DE CANCER EN LA PROSTATA
631-444-4400**



**CONSENTIMIENTO PARA REALIZARSE LA DETECCION
DE CANCER EN LA PROSTATA**

NOMBRE: _____

FECHA: _____

Bienvenido al programa de Cáncer de la Prostata. En orden de usted ser examinado, por favor lea el consentimiento detenidamente y firmelo. También complete el cuestionario atachado a esta forma. El examen consistirá de una examen de la sangre (PSA) y opcional un examen rectal (DRE). Por favor llegue 15 minutos antes de su cita, no antes. Muchas gracias.

El examen de la sangre (PSA) envuelve la extracción de sangre de la vena, aproximadamente 10ml (equivalente a 2 cucharaditas). Usted puede comer normal, no tiene que estar en ayuna. Usted tiene que estar seguro que este los suficientemente hidratado, esto ayudara a extraer la sangre mas facilmente. Le pedimos que no eyacule o haga rigurosos ejercicios, como correr bicicleta, 48 horas antes del examen. Despues de habersele tomado la sangre, aplique presión en el lado donde se extrajo la sangre. Despues que el sangrado pare, usted puede remover los vendajes. Ocasionalmente, usted podria experimentar un poco de molestia, un hematoma o alguna infección. Si esto ocurre, usted puede aplicar una compresa fria o hielo cada 15 minutos por 24 horas. Tambien podria aplicar compresas caliente en intervalo con compresas frias. ***Este programa de la detección de cáncer en la próstata no se hace responsable por los gastos incurridos o relacionados a cualquier otra prueba o tratamiento a que fuera referido.***

El examen rectal (DRE) se realiza insertando el dedo indice, cubierto con un guante, a través del recto y gentilmente se presiona la glándula de la próstata. Ocasionalmente, mientras se esta realizando el examen rectal usted puede sentir algo de incomodidad y deseo de orinar. Si durante el examen el doctor encontrara alguna abnormalidad, le recomendaremos que contacte su doctor primario o un doctor urologo para que se le realizen más exámenes. ***Este programa de la detección de cáncer en la próstata no se hace responsable por los gastos incurridos o relacionado a cualquier otra prueba o tratamiento a que fuera referido.***

El National Comprehensive Cancer Network (NCCN) recomienda que los hombres entre las edades de 45 años o más (también hombres con alto riesgo entre las edades de 40 a 44 años) le sea ofrecido un examen de PSA y un examen rectal para poder tener una temprana detección y evaluación de riesgo de cáncer de la prostata. El NCCN urge que todo hombre que se realice la prueba de PSA y el examen rectal, discuta los resultados con su doctor primario, independientemente de cuales sean los resultados.

Si la prueba de PSA es considerada abnormal, le recomendamos que contacte a su doctor primario o a su urologo para consulta. Algunos tumores pueden ser detectados cuando se le hace el examen rectal. Quede notificado que no todo examen es completamente preciso cuando se le realiza la detección de cáncer de la prostata. Por otra parte, unos resultados anormales del PSA o examen rectal no necesariamente implica la presencia de cáncer.

***CONSENTIMIENTO PARA REALIZARSE LA DETECCION
DE CANCER EN LA PROSTATA***

NOMBRE: _____**FECHA:** _____

Usted recibira por correo una carta con los resultados del examen de sangre (PSA) y el examen rectal (DRE) en aproximadamente unas semanas.

CONSENTIMIENTO

Por voluntad propia estoy participando en este programa de la deteccion de càncer de la prostata. Yo reconozco y acepto todos los riesgos y responsabilidades asociados con el programa. Yo entiendo que este programa solo detecta las abnormalidades de la prostata usando el examen rectal (DRE) y el examen de sangre (PSA) y no constituye un examen completo o diagnostico. Yo he recibido informacion relacionado a los beneficios y los riesgos del examen de PSA y de DRE y he tenido la oportunidad de discutir los asuntos antes de ser sometido a los examenes con un doctor licenciado o una persona medicamente profesional. Yo entiendo que algunos tumores pueden ser detectado al realizarse los examenes de DRE y el PSA. Estos examenes no son completamente precisos en la deteccion del càncer de la prostata. Para el diagnostico completo de un problema medico, yo reconozco que tengo que ver a un doctor para una evaluacion completa. Yo entiendo que los resultados de los examenes de la deteccion van a ser notificados solo a mi y al proveedor mèdico, si asi lo he indicado en esta forma, y la confidencialidad de todos mis registros medicos van a ser mantenidos dentro de los limites legales. Mis registros medicos no van a ser enviados a una tercera parte sin mi consentimiento escrito y el acceso de estos registros van a ser estrictamente limitados a esos que estan envueltos con el programa de la detencion de cancer de la prostata y protegidos contra un acceso no autorizado.

Yo he leído este consentimiento completamente y he entendido el contexto y acuerdo en participar voluntariamente.

Solo PSA _____

Ambos PSA & DRE _____

Firma del Paciente_____
Firma del Testigo_____
Fecha



**Stony Brook
Medicine**

*School of Medicine
Department of Urology*

QUESTIONARIO DE DETECCION DE CANCER DE LA PROSTATA

(Toda la información aquí proporcionada es totalmente confidencial y protegida de acuerdo con la ley federal applicable)

PRIMERA SESION (para ser completada por el paciente)

Primer nombre _____ Inicial _____ Apellido _____

Fecha de Nacimiento ____/____/____ Edad _____

Dirección postal _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

Número de teléfono (____) _____

Raza (Escoja solo una) Caucásico/Blanco Africano-Americano _____

Hispano Latino _____ Asiático Oriental _____ Otro _____

Estado Civil Casado _____ Soltero _____ Divorciado _____ Viudo _____

MEDICAMENTOS

Indique cual de estos medicamentos usted toma:

1. Proscar/Propecia (finasteride) _____
2. Avodart (dutasteride) _____
3. Jalyn (dutasteride/tamsulosin) _____
4. Ninguno de los anteriores _____

If you would like and consent to having the results of your PSA blood test and Digital rectal exam sent to your physician, Please complete: (Must Print Clearly)

Physician Name: _____

Physician Address: _____

Telephone Number: _____



**Stony Brook
Medicine**

*School of Medicine
Department of Urology*

POR FAVOR COMPLETE LA INFORMACION DEL PACIENTE

NAME: _____

FECHA DE NACIMIENTO: _____

EDAD: _____

***NOMBRE DEL EXAMEN: PRUEBA DEL ANTIGENO PROSTATICO ESPECIFICO
(PSA)***

EL DOCTOR QUE LO ORDENA: Dr. Michael Hung, MD

FRECUENCIA

(X) Rutinario

() Los antes posible

() Urgente

Colectado por:

Fecha y hora de Coleccion: